|  |
| --- |
| **СХВАЛЕНО** |
| **Рішення виконавчого комітету міської ради** |
| **22.09.2020 № 451/21\_** |
|  |

**Форма**

**Типового договору**

**на надання консультаційних послуг**

**Правила та умови, що застосовуються у Типовому Договорі про Надання Консультаційних послуг**

**1. Правила та умова**

1. *Укладення договору*. Використовуючи цей Типовий договір (або його розділи), кожен Користувач Типового договору (далі – «Користувач») визнає такі Правила та Умови. Ці Правила та Умови узгоджуються між кожним Користувачем та KfW, без вимоги того, що KfW отримує прийняття Користувачем Правил та Умов, пов'язаних з використанням Типового Договору.
2. *Відповідальність KfW*. KfW не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті або у зв'язку з використанням Типового Договору, за винятком умисних дій, грубої недбалості і заподіяння шкоди життю, тілу або здоров'ю.
3. *Обмеження обов'язків KfW.* KfW підготував Типовий Договір як приклад договору на надання консультаційних послуг, на який KfW дає свою згоду в цілому. Однак KfW, зокрема, не бере на себе ніяких зобов'язань по розгляду:

* юридичної та фактичної точності Типового Договору шляхом отримання внутрішньої чи зовнішньої юридичної консультації
* фактичної точності обставин, що лежать в основі Типового Договору,
* відповідності Типового Договору цілям Користувача,
* балансу Типового Договору проти індивідуальних інтересів конкретного Користувача,
* проектів договорів, підготовлених з використанням Типового Договору, які подаються до KfW, наприклад для згоди, та
* необхідності оновлення Типового Договору у разі змін у законодавстві.

1. *Зобов'язання Користувача*. Кожен Користувач повинен:

* використовувати Типовий Договір тільки після проведення ретельного особистого огляду та внесення необхідних змін до конкретних обставин.
* залучати юрисконсульта до розгляду проекту договору на основі Типового Договору до укладення договору з метою дослідження його придатності та ефективності у відповідності до чинного законодавства.

1. **Примітки для Користувача**

KfW звертає увагу кожного користувача Типового Договору на наступне:

* KfW підготував цей Типовий Договір на основі угоди ФІДІК щодо надання консультаційних послуг ("Біла книга"), щоб надати партнерам KfW допомогу у формулюванні для їхніх договірних відносин з консультантами. У той же час використання цього Типового Договору полегшує отримання згоди KfW;
* типовий договір не був розроблений на основі будь-якої конкретної правової юрисдикції; натомість вибір правового законодавства залишається за договірними сторонами. KfW не досліджував, чи потрібні зміни у Типовому Договорі для його використання у відповідних юрисдикціях;
* Типовий Договір повинен бути адаптований до індивідуальних потреб конкретного Користувача і повинен бути підписаний тільки після того, як Користувач перевірить, чи підходять конкретні умови договору його особистим цілям.

1. **Структура Типового Договору**

Розділ 1: Загальні умови – до них входять загальні основні договірні положення. Зміни в цьому розділі, як правило, суттєво впливають на договір і вимагають попередньої згоди KfW.

Розділ 2: Спеціальні умови – сюди входять конкретні деталі кожного окремого випадку. Тут можуть бути включені будь-які зміни або відхилення на основі специфіки проекту або внаслідок договірних переговорів.

Розділ 3: Додатки – залежно від змісту, це або конкретні проекти (наприклад, ТЗ, Часовий Графік) або загальновизначені (наприклад, Декларація про прийняття зобов'язань).

### ДОГОВІР

щодо надання Консультаційних Послуг

від

[●]   
між   
[●]

– далі - “Роботодавцем” –

*[в разі агентського договору: представлений*

***KfW Palmengartenstraße 5 – 9 60325 Франкфурт-на-Майні***

***Німеччина***

*–* далі *“KfW” –]*

та [●]

– далі - “Консультант” –

Проект “[●]”

### Зміст

Пункт Сторінка

[Преамбула 1](#_TOC_250006)

[Загальні умови 1](#_TOC_250005)

[Стаття 1 Загальні положення 1](#_TOC_250004)

Стаття 2 Роботодавець 10

[Стаття 3 Консультант 13](#_TOC_250003)

[Стаття 4 Початок, завершення, зміни та припинення Послуг 17](#_TOC_250002)

Стаття 5 Умови оплати праці 21

Стаття 6 Зобов’язання 24

Стаття 7 Страхування 25

Стаття 8 Розбіжності та арбітражна процедура 26

[Спеціальні умови 28](#_TOC_250001)

[Перелік додатків 34](#_TOC_250000)

**Преамбула**

Роботодавець має намір отримати консультаційні послуги для проекту, визначені у Спеціальних умовах. Консультант подав технічну та фінансову пропозицію щодо цих послуг. Виходячи з цього, сторони за даним Договором домовились про наступне:

**ЗАГАЛЬНІ УМОВИ**

**Стаття 1 Загальні положення**

|  |  |
| --- | --- |
| **1.1 Визначення** | Слова та вирази, що використані у цьому Договорі, мають мати наступні визначення, дотичні до них, допоки зміст не вимагатиме протилежного. |

**«Погоджені умови оплати»** означають гонорар, який надається Консультанту як визначено в Статті 5 [Умови оплати] та має бути виплаченим у відповідності до цього Договору

**«Виконання»** означає виконання послуг згідно з цим Договором.

**«Термін виконання»** означає період, визначений для виконання послуг в Спеціальних умовах.

**«Консультант»** має бути професійним суб’єктом господарювання або дипломованим спеціалістом у цьому Договорі, котрий призначається Роботодавцем для виконання Послуг. Має включати правонаступників Консультанта як погоджено Роботодавцем та за умови попередньої письмової згоди KfW.

**«Договір»**, за винятком коли інше визначено в Спеціальних умовах, означає умови цього Договору для консультаційних послуг (Загальні умови та Спеціальні умови) разом з наступними складовими частинами Договору1.

**Додаток 1** [*Декларація про прийняття зобов’язання*]

**Додаток 2** [*Протоколи переговорів згідно з Спеціальними умовами*]2

**Додаток 3** [*Технічне завдання плюс Тендерна документація*]

**Додаток 4** [*Керівні принципи KfW на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами (Січень 2019 р.)*] у тій мірі аж поки ці Керівні принципи не суперечать умовам даного консультаційного Договору

**Додаток 5** [*Штатний розклад*]

Якщо один чи декілька Додатків не є необхідними у даному Договорі, з метою дотримання чесності у посиланнях будь-ласка зберігайте нумерацію Додатків та вставки слів «не стосується» у відповідних Додатках.

2 В інтересах прозорих договірних умов, замість включення копій протоколів переговорів, бажано об’єднувати погоджені зміни у точності до Спеціальних Умов.

3 У редакції дійсній в день, коли запрошення для участі в тендері було опубліковано

**Додаток 6** [*Обладнання та меблі, що надаються Роботодавцем, та сторонні послуги, замовлені Роботодавцем*]

**Додаток 7** [*Часовий графік виконання послуг*]

**Додаток 8** [*Розрахунок витрат*]

**Додаток 9** [*Пропозиція Консультанта – але без термінів та умов доставки, укладання договору та оплати Консультанта*]

(*Примітка: якщо, як виняток, керівні принципи закупівель не є невід’ємною частиною Договору, пункт 1.1.19 повинен бути доповнений та включати Декларацію про прийняття зобов’язання, а також Типову гарантію авансового платежу та Модель гарантії утримання грошових коштів.)*

**«Країна»** означає країну або регіон, де впроваджуєтться проект (або більша його частина).

**«Дата, коли має розпочатись виконання»** означає день, визначений в Спеціальних умовах.

**«День»** означає один календарний день.

**«Фінансова угода»** означає [кредитну угоду/ фінансову угоду] укладену між KfW та [Отримувачем] та [Роботодавцем] у порядку здійснення фінансування [серед іншого] послуг за даним Договором.

**«Форс-мажорні обставини»** означають будь-яку подію, яка перешкоджає стороні Договору виконувати Послуги через невідворотні обставини, такі як природні катастрофи, захоплення заручників, війна, революція, тероризм чи саботаж, які не дивлячись на найкращу людську оцінку, експертний досвід та вищий ступінь безпеки, неможливо раціонально передбачити при обставинах, що попереджаються та знешкоджуються економічно обумовленими засобами, поки така подія не прийнята відповідною стороною із-за її регулярного виникнення, включаючи, за винятком коли інше не визначено в Спеціальних умовах, обставини, такі як кризи, війна чи терор, що призводить до того, що іноземний офіс Федеративної Республіки Німеччина закликає німецьких громадян залишити країну або регіон проекту у відповідь на що Консультант забирає увесь свій штат. Якщо стається будь-яка подія як результат дій або ризиків допущена стороною Договору, то подія не кваліфікується як Форс-марж.

**«Іноземна валюта»** означає будь-яку валюту, відмінну від місцевої валюти.

**«Іноземний персоналт»** Консультанта означає весь той персонал, який не має громадянства країни впровадження проекту.

**«Місцева валюта»** означає валюту країни.

**«Повідомлення»** означає сповіщення, за яким одна сторона спілкується з іншою.

**«Сторона/Сторони»** означають Роботодавця та Консультанта.

**«Вартість замовлення»** має відображати визначення, надане йому у пункті 5.1.1. Спеціальних умов.

**«Проект»** означає проект, конкретизований у Спеціальних умовах, для якого Послуги повинні виконуватись.

**«Послуги»** означають договірні послуги, описані у **Додатку 2** [*Протоколи переговорів*], **Додатку 3** [*Технічне завдання плюс Тендерна документація*], **Додатку 9** [*Пропозиція Консультанта*] та Статті 3.1 [*Обсяги послуг*], а також стандартні та спеціальні послуги, визначені в Статті 3.2 [*Стандартні та Спеціальні послуги*].

**«Третя сторона»** означає будь-яку іншу фізичну чи юридичну особу відповідно до змісту.

**«Письмово»** або **«у письмовій формі»** означає написана від руки чи надрукована на друкарській машинці, чи виготовлена у друкованому чи електронному форматі; результат, що не піддається редагуванню та має постійну реєстарцію.

**«Рік»** означає 365 днів.

## 1.2

**ІНТЕРПРЕТАЦІЯ** 1.2.1 Заголовки у цьому Договорі не мають у жодному разі впливати на інтерпретацію цих Умов.

1.2.2. Слова в однині, у мірі того, як дозволяє зміст, мають також включати і множину та навпаки.

1.2.3 Посилання щодо певної статі мають включати обидві статі.

1.2.4 Положення, що включають слова «погоджувати», «погоджено» чи «погодження» (та усі відповідні похідні граматичні форми), мають вимагати письмової згоди та підпису обох сторін[[1]](#footnote-1)4

## 1.3

### ГРАДАЦІЯ ТА ПОРЯДОК НЕВІД'ЄМНИХ ЧАСТИН ДОГОВОРУ

1.3.1 Для виконання цього Договору, частини Договору, що перераховані нижче, мають мати пріоритетне право у порядку, вказаному нижче, а Додатки мають мати пріоритет у порядку, в якому вони пронумеровані:

(а) погодження Договору (Загальні та Спеціальні умови), без Додатків.

(b) Додатки до Договору у порядку, в якому вони пронумеровані.

Ці Загальні умови та Додатки мають залишатися – за винятком коли інше не обумовлено в частині цього Договору – беззаперечними.

1.3.2 У випадку невідповіднестей чи двозначностей між частинами Договору, що не можуть бути вирішені через градацію, вказану у пункті 1.3.1, Роботодавець має тлумачити частини Договору у відповідності з намірами сторін, базуючись на меті та цілі Договору в цілому, включаючи усі Додатки.

## 1.4

**КОМУНІКАЦІЯ** 1.4.1 У випадку, коли не зазначено інше, сповіщення, інструкції та повідомлення повинні виступати способами комунікації між сторонами у письмовій формі та мовою, визначеною у Спеціальних умовах, а будь-яке таке сповіщення, інструкція чи повідомлення не може бути необгрунтовано відхиленим або затриманим.

## 1.5

**ПОВІДОМЛЕННЯ** 1.5.1 У випадку, коли інше не зазначено у Спеціальних умовах, сповіщення, що надходять відповідно до цього Договору, набирають чинності після отримання за адресами, визначеними у Спеціальних умовах. Сповіщення може бути доставлене персонально, кур’єрською службою, факсом (з письмовим підтвердженням отримання), рекомендованим листом або електронною поштою (тільки якщо воно надсилається у зашифрованій або сертифікованій формі (н-д, S/MIME certificate)).

|  |  |
| --- | --- |
| **1.6**  **ЗАКОНОДАВСТВО ТА МОВА ДОГОВОРУ** | 1.6.1 Спеціальні умови мають містити мову або мови Договору, переважаючу мову договору та законодавство, що регулює цей Договір. |
| **1.7**  **ВСТУП В ДІЮ ДОГОВОРУ** | 1.7.1 Цей Договір вступає в силу після підписання обома сторонами, у відповідності з повідомленням від KfW Роботодавцю, що усі умови, які передують процедурі виплати грошових коштів згідно Фінансової угоди, задоволені у формі та суті відповідних вимог KfW. |
| **1.8**  **СИСТЕМА ВИМІРЮВАННЯ ТА СТАНДАРТИ** | 1.8.1 Креслення, плани та розрахунки мають базуватись на метричній системі та German DIN[[2]](#footnote-2)5 або європейських стандартах EN, чи міжнародних прийнятих стандартах, що принаймні виступають еквівалентами до тих, які опубліковані ISO або IEN, щоб застосувати до Послуг, які виконуються за цим Договором. |
| **1.9**  **РОЗПОДІЛ ТА СУБКОНТРАКТУВАННЯ** | 1.9.1 Консультант не має мати права розподіляти або передавати усі чи деякі свої права за цим Договором без попередньої письмової згоди Роботодавця, яке не може надаватись без попередньої згоди KfW. Згода Роботодавця не має вимагатися для розподілу будь-яких сум відповідно до або які мають виникнути відповідно до цього Договору.  1.9.2 Консультант може укладати, розривати або анулювати суб-договори для виконання частини Послуг, що є предметом цього Договору тільки після попереднього письмового погодження від Роботодавця, яке не може надаватись без попередньої згоди KfW. У випадках, коли Послуги передаються субпідрядникам, зобов’язання Консультанта щодо виконання Договору мають залишатись незмінними. |
| **1.10**  **ПРАВА НА РЕЗУЛЬТАТИ РОБОТИ, АВТОРСЬКІ ПРАВА** | 1.10.1 У випадку, коли інше не зазначено в Спеціальних умовах Договору, Консультант має передати Роботодавцю усі права, що підлягають передачі в рамках надання Послуг, виконаних за цим Договором на дату, коли такі права виникли, та у будь-якому випадку щонайпізніше, на дату, коли вони отримані. У випадку, якщо передача таких прав не є можливою[[3]](#footnote-3)6 Консультант має беззастережно передати Роботодавцю необмежені, передані, ліцензовані та виключні права використання та експлуатації, що є необмеженими до часу та місця використання. Така передача має включати право з метою адаптування будь-яких переданих прав. Консультант має забезпечити, щоб будь-який субєкт авторського права відмовився від прав, що будуть передані в рамках проекту.  1.10.2 Якщо Консультант наймає треті сторони (наприклад, працівників) для виконання Послуг, він має забезпечити, щоб ці сторони дозволили йому передати та/або надати права у повному обсязі. Консультант має забезпечити, щоб треті сторони відмовилися від прав що будуть передані в рамках проекту.  1.10.3 Консультант має надавати усю інформацію на вимогу Роботодавця та KfW у зв’язку з цим Договором, та зробити доступними на безоплатній основі усі обов’язкові записи, документи та інформацію. Це зобов’язання залишається чинним після завершення Договору на період у 24 місяці. |
| **1.11**  **ВОЛОДІННЯ ДОКУМЕНТАМИ ТА ОБЛАДНАННЯМ** | 1.11.1 Усі дослідження, звіти та належні дані, а також документи, такі як: діаграми, плани, статистичні дані та додатки, що створені консультантом під час впровадження проекту, а також програмне забезпечення (включаючи відповідні програмні коди), виготовлені та адаптовані для розгляду як частина впровадження проекту, мають стати власністю Роботордавця. Консультант не є уповноваженим надалі зберігати та використовувати ці матеріали.  1.11.2 Обладнання, включаючи транспортні засоби, закуплені для виконання Послуг Консультантом та оплачені у повному обсязі Роботодавцем, мають бути передані Роботодавцю після завершення Послуг. Консультант має належним чином доглядати та утримувати будь-яке таке обладнання. |
| **1.12 КОНФІДЕЦІЙНІСТЬ ТА ОПУБЛІКУВАННЯ** | 1.12.1 Консультант має, та повинен забезпечити, щоб його працівники, зберігали конфіденційними усі документи, передані йому Роботодавцем та KfW, а також усю обмінну інформацію та набуті знання, що стосуються цього Договору та його впровадження, навіть якщо такі документи не були точно визначені як конфіденційні. Це зобов’язання конфіденційності до Консультанта та його працівників має залишатись діючим після завершення Договору. Це не повинно застосовуватися у випадку розголошення інформації суду або органам державної влади, по мірі того, як це розголошення зроблено на основі законних зобов’язань або за дорученням суду чи органу державної влади. Також, не повинно застосовуватися для тих матеріалів, інформації та набутих знань, до тимхї пір, поки Роботодавчець та KfW не нададуть письмову згоду на їїх публікацію  1.12.2 Зобов’язання конфіденційності, визначене у пункті 1.12.1, не має застосовуватися до інформації, яка:  (а) була вже відомою отримувачу на момент укладення Договору або відповідно була розголошена третьою стороною, без констатації будь-якого порушення угоди щодо конфіденційності, правових норм та офіційних доручень; або  (b) є публічно відомою після укладення Договору або стала загально відомою  по мірі того, якщо це не стосується порушення цього Договору. |
| **1.13**  **ПРИВЕДЕННЯ В ДІЮ** | 1.13.1 Протягом дії цього Договору Консультант та його Іноземний персонал не має перешкоджати політичній та релігійній діяльності країни. |
| **1.14**  **КОРУПЦІЯ ТА ШАХРАЙСТВО** | 1.14.1 При виконанні зобов’язань за цим Договором, Консультант, його представники та його працівники мають дотримуватися усім чинним законам, правилам, нормативам та положенням відповідної законодавчої системи, включаючи Конвенцію ОЕСР по боротьбі з підкупом посадових осіб іноземних держав при здійсненні міжнародних ділових операцій.  1.14.2 Консультант не може пропонувати або надавати прямо чи опосередковано будь-які неправомірні переваги державним службовцям (як визначено нижче) або іншим фізичним особам у процесі проведення тендерів. Крім того, він не має пропонувати або надавати будь-які такі заохочення або умови протягом виконання Договору. Консультант зобов’язаний повідомляти Роботодавця негайно в письмовій формі, якщо державні службовці або будь-які інші особи підштовхують Консультанта здійснювати незаконні платежі.  1.14.3 Консультант має інформувати свій персонал про їхні відповідні зобов’язання, а також їхні зобов’язання щодо виконання Декларації про прийняття зобов’язань та підпорядкування законодавству країни впровадження проекту.  1.14.4 Державним службовцем може бути:  (а) будь-який службовець або працівник органу державної влади або підприємства, яким володіє та керує держава;  (b) будь-яка особа, котра виконує державні функції;  (с) будь-який службовець або член штату міжнародної міжурядової організації, такої як Світовий банк;  (d) будь-який кандидат на політичний пост, або  (е) будь-яка політична партія або представник політичної партії. |
| **1.15**  **ВИПЛАТИ** | 1.15.1 Усі виплати, страхові платежі, гарантійні платежі або аналогічні платежі, якщо такі є, мають здійснюватись на рахунок Роботодавцю до KfW. Франкфурт-на-Майні (BIC: KFWIDEFF, МФО: 500204 00), номер рахунка 38 000 00 (IBAN: DE 53 5002 0400 3800 0000 00), які KfW має зараховувати Роботодавцю. Якщо такі виплати здійснені у Місцевій Валюті, вони мають здійснюватись на спеціальний рахунок Роботодавця, зазначений в Спеціальних умовах. Суми, погашені частиною, фінансованою KfW, за згодою KfW, можуть бути використанні знову, в основному для подальшого впровадження Проекту. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.16**  **ЧАСТКОВА ВІДСУТНІСТЬ ЮРИДИЧНОЇ СИЛИ** | 1.16.1 Часткова відсутність юридичної сили або неможливість виконання однієї чи більше положень Договору не будуть впливати на чинність або можливість виконання будь-яких інших положень цього Договору. Будь-яка часткова відсутність юридичної сили або неможливість виконання однієї чи більше положень Договору повинно бути замінені чинними та здійсненими положеннями, які якомога ближче відповідають економічній меті положень з частково відсутньою юридичною силою або положень Договору. Те ж саме має застосовуватися у випадках халатності. |

**Стаття 2 Роботодавець**

|  |  |
| --- | --- |
| **2.1**  **ІНФОРМАЦІЯ** | 2.1.1 Протягом періоду дії цього Договору, Роботодавець в межах розумного проміжку часу, має, безоплатно, надати в розпорядження Консультанта, усі дані, документацію, та інформацію, що стосується Послуг, охоплених проектом, що є доступними йому. Це має також включати усі виконання послуг згідно з цим Договором та дотичні до Проекту положення окремих угод, що стосуються будь-якого кредиту, здійсненного по відношенню до Проекту, Проектних документів, що заключені між Роботодавцем та KfW та погоджень KfW, як вимагається цим Договором. |
| **2.2**  **РІШЕННЯ/**  **СПІВРОБІТНИЦТВО** | 2.2.1 При умові, що Консультант забезпечить Роботодавця усією необхідною інформацією у т.ч., але необмежуючись, графіками, дослідженнями та заміною персоналу, Роботодавець має прийняти рішення відповідно до цього Договору якнайшвидше після того, як Консультант здійснить клопотання за таким обов’язком, що виконується у письмовій формі та, у будь-якому випадку, не пізніше ніж по закінченню кінцевого терміну, визначеному у Спеціальних умовах. |
| **2.3**  **ПІДТРИМКА** | 2.3.1. Роботодавець має, наскільки це можливо, підтримувати Консультанта у виконанні його зобов’язань згідно з цим Договором. Роботодавець повинен бути доступним для Консультанта , щоб той в свою чергу вчасно та в повній мірі міг надавати послуги, визначені в **Додатку 3** [*Технічне завдання плюс Тендерна документація*].  2.3.2 До того ж, Роботодавець має підтримувати Консультанта, персонал Консультанта та, якщо можливо, наближених осіб Консультанта у:  (а) одержанні вчасно будь-яких документів, необхідних для прибуття в, проживання в, роботи в та від’їзду з країни (віза, дозвіл на роботу, тощо);  (b) наданні та/або одержані необмеженого доступу до Проекту, якщо це необхідно для виконання Послуг;  (с) звільненні від імпортних, експортних та митних зборів щодо особистих речей, товарів та продукції, необхідних для виконання Послуг;  (d) забезпечення зворотного перевезення у випадках надзвичайних ситуацій;  (е) одержанні дозволу для імпортування Іноземної валюти, що вимагається Консультантом для виконання Послуг та особистого використання Іноземним персоналом;  (f) одержанні дозволу на експортування коштів, виплачених Роботодавцем Консультанту за цим Договором; та  (g) наданні дозволу іншим організаціям з метою одержання інформації для здійснення закупівлі Консультантом. |
| **2.4**  **ПОДАТКИ** | 2.4.1 При умові наступних положень Роботодавець має забезпечити, щоб Консультант та його Іноземний персонал були звільнені від сплати усіх податків, митних зборів, зборів та інших стягнень, що законодавчо визначені у країні Роботодавця, відповідно до:  (а) виплат Консультанту та його Іноземному персоналу відповідно до виконання Послуг;  (b) виконаних Консультантом або його персоналом послуг відповідно до виконання його завдань;  (с) обладнання, матеріалів та поставок, необхідних для виконання Послуг, включаючи легкові транспортні засоби та рухоме майно Іноземного персоналу, що переміщується в країну Роботодавця та відправляється після завершення надання Послуг, або що були знищені протягом виконання Послуг.  2.4.2 У випадку неможливості виконання зобов'язань, що виникають у статті 2.4.1 [*Податки*] через суперечливі правові положення, Роботодавець має покривати Консультанту усі суми, сплачені без затримки, за умови, що це юридично дозволено за винятком того, коли інше обумовлюється в Спеціальних умовах цього Договору, після пред’явлення доказу про здійснені платежі. |
| **2.5.**  **ОБЛАДНАННЯ ТА ОФІСИ** | 2.5.1 З метою виконання Послуг, Роботодавець має зробити доступним для Консультанта, безоплатно, технічне та інше обладнання й офіси в обсязі, визначеному в **Додатку 6** [*Обладнання та меблі, що надаються Роботодавцем, та сторонні послуги, замовлені Роботодавцем*]. |
| **2.6**  **КОНТАКТНІ ОСОБИ РОБОТОДАВЦЯ** | 2.6.1 Роботодавець має призначити двох фізичних осіб, що діють як контактна особа Роботодавця та її заступник, що співпрацюватимуть з Консультантом згідно цього Договору, та Роботодавець надалі зобов’язується завжди призначати іншу контактну особу, без зволікань, якщо будь-яка з двох призначених осіб, є більше недоступною. |
| **2.7**  **ПОСЛУГИ ТРЕТІХ СТОРІН** | 2.7.1 Роботодавець зобов’язується за свій рахунок здійснювати необхідне забезпечення для виконання цих послуг третіми сторонами, замовленими ним, як визначено в **Додатку 6** [*Обладнання та меблі, що надаються Роботодавцем, та сторонні послуги, замовлені Роботодавцем*] |
| **2.8**  **ОПЛАТА ПОСЛУГ** | 2.8.1 Консультант має отримати від Роботодавця виплату за Послуги виконані за цим Договором у відповідності до Статті 5 [*Умови оплати*]. |

**Стаття 3 Консультант**

|  |  |
| --- | --- |
| **3.1**  **ОБСЯГ ПОСЛУГ** | 3.1.1 Консультант має надати Послуги в повному обсязі та вчасно.  3.1.2 Послуги, що виконуються Консультантом, охоплюють усі часткові послуги, визначені та роз’яснені у цьому Договорі та його Додатках, зокрема в Додатку 2 [Протоколи переговорів], Додатку 3 [Технічне завдання плюс Тендерна документація] та Додатку 9 [Пропозиція Консультанта]. Більше того, Консультант повинен надати усі стандартні та спеціальні послуги, як визначено в Статті 3.2.1 [Стандартні та спеціальні послуги].  3.1.3 Консультант має працювати разом з третіми сторонами, залученими Роботодавцем відповідно до Статті 2.7 [*Послуги третіх сторін*]. Роботодавець не є відповідальним за цих третіх сторін або їхню роботу. Крім того, Консультант повинен комплексно координувати їхні послуги з своїми власними послугами в максимально можливій мірі. |
| **3.2**  **СТАНДАРТНІ ТА СПЕЦІАЛЬНІ ПОСЛУГИ** | 3.2.1 У доповнення до Послуг, чітко визначених в Договорі, Консультант має також виконати усі інші послуги, якщо необхідно, які не перелічені у контрактних зобов’язаннях («**стандартні послуги**»). Стандартні послуги мають повністю компенсуватись через Погоджені умови оплати.  3.2.2 «**Спеціальні послуги**» - це послуги, що не входять до контрактних або стандартних послуг, але мають обов’язково надаватись Консультантом у порядку належного виконання його обов’язків за Договором через те, що зовнішні обставини надання послуг змінились неочікувано, або тому що Роботодапвець тимчасово виключив Послуги відповідно до Статті 4.5 [*Форс-мажорні обставини*], чи тому що Роботодавець, з попередньої згоди KfW, потребує послуг, що не були включені у запрошенні до конкурсних торгів, але є необхідними. |
| **3.3.**  **КОМПЛЕКСНА ОЦІНКА ДІЯЛЬНОСТІ** | 3.3.1 У випадку коли інше не зазначено в Договорі, або інше законодавчо не обумовлено в межах країни або в рамках іншої правової системи (включаючи правову систему в юрисдикції Консультанта) положеннями, які встановлюють вищі потреби ніж цей Договір, протягом виконання своїх зобов’язань за цим Договором Консультант має виконати комплексну оцінку діяльності та надати Послуги згідно з професійним досвідом та визначеними стандартами якості, у відповідності з поточними науковими та загальноприйнятими інженерними стандартами. Консультант повинен задокументовувати свою роботу, просування Проекту та рішення, які він приймає у належній формі, що є прийнятною для Роботодавця, не забуваючи про вимоги, визначені Статтею 5.7 [*Аудит*]. |
| **3.4**  **ЗВІТНІСТЬ** | 3.4.1. Консультант має звітувати перед Роботодавцем та KfW про хід Послуг у відповідності з Спеціальними умовами. За винятком, якщо інше не обумовлено в Спеціальних умовах, у випадку більш тривалих завдань, таких як, управління будівництвом, навчання або оперативне забезпечення, Консультант має складати квартальні звіти, та у подальшому після завершення Послуг скласти фінальний звіт, що охоплює увесь Період виконання. Звіти мають включати порівняння цільових та фактичних результатів щодо запланованої діяльності; прогрес будівництва; напрацювання у часовому графіку; фінансові напрацювання; та інформацію щодо будь-яких проблем та визначення можливих рішень.  3.4.2 Консультант має інформувати Роботодавця негайно про усі надзвичайні обставини, що виникають протягом виконання послуг, та про усі питання, що потребують погодження KfW.  3.4.3 Крім того, Консультант має, за запитом, надати Роботодавцю інформацію, пов’язану з Послугами. |
| **3.5**  **УКОМПЛЕКТУВАННЯ ШТАТУ** | 3.5.1 Консультант має найняти штат, визначений у Додатку 5 [Штатний розклад] з метою реалізації виконання Послуг. Список основних штатних працівників та будь-які зміни до нього повинні отримати попереднє письмове погодження від Роботодавця та KfW.  3.5.2 Роботодавець може вимагати від Консультанта припинення договору, або заміни, будь-якого члена штату, котрий не відповідає вимогам або порушує Статтю 1.13 *[Приведення в дію*]. Будь-яка така вимога повинна бути поданою у письмовій формі до Консультанта, обґрунтовуючи причини для цього.  3.5.3 Якщо штат, найнятий Консультантом, повинен бути замінений, Консультант має забезпечити, щоб негайно було замінено відповідного члена штату на особу, котра володіє принаймні еквівалентними кваліфікаціями.  3.5.4 Якщо будь-хто з штату Консультанта захворіє на термін більше ніж один місяць та це поставить під загрозу виконання цього Договору Консультантом, Консультант має замінити цього члена штату на іншого, котрий володіє принаймні еквівалентними кваліфікаціями.  3.5.5 Штат має бути замінений тільки після попереднього погодження Роботодавця, у такому погодженні не повинно бути необґрунтовано відмовлено. Обмін, заміна, або плановане здійснення заміни (як виняток з існуючих правил) ключового штату, конкретизованого поіменно, має отримати попереднє погодження від KfW.  3.5.6 Якщо Консультант повинен припинити договір, або замінити, будь-який штат протягом періоду Договору, витрати, що, таким чином виникають, мають покриватися Консультантом, за винятком якщо штат переміщено або замінено на вимогу Роботодавця. У цьому випадку роботодавець має покрити витрати заміни члена штату, якщо відповідний член штату не відповідає вимогам або порушив Статтю 1.13 [*Приведення в дію*]. |
| **3.6**  **КОНТАКТНА ОСОБА КОНСУЛЬТАНТА** | 3.6.1 Консультант має призначити для виконання усіх прав та зобов’язань, що виникають за цим Договором, фізичну особу як свою контактну особу для Роботодавця за цим Договором.  3.6.2. Консультант має конкретизувати та надати відповідну контактну інформацію Роботодавцю та KfW щодо фізичної особи, яка знаїходиться у місцевому офісі Консультанта, та котра може викликатись у будь-який час у випадку надзвичайної ситуації або кризи, а також і заступника Консультанта. Консультант має повідомляти Роботодавця та KfW без затримки про будь-яку зміну вибраної особи або їхніх контактних даних. |
| **3.7**  **НЕЗАЛЕЖНІСТЬ КОНСУЛЬТАНТА** | 3.7.1 Консультант бере на себе відповідальність у тому, що ні Консультант ні жодне підприємство, асоційоване з Консультантом, не має надавати пропозицію щодо Проекту у якості виробника, постачальника, або будівельного підрядника. Ця заборона також стосується будь-яких подальших пропозицій щодо консультаційних послуг, оскільки такі консультаційних послуги могли б привести до обмеження виконання або конфлікту інтересів. Будь-яке порушення цього положення має призвести до негайного розірвання цього Договору та вимоги щодо покриття будь-яких та усіх витрат, понесених Роботодавцем, до моменту такого порушення, а також компенсації за будь-які та усі втрати та шкоди, понесені Роботодавцем, у результаті такого розірвання. |

**Стаття 4 Початок, Завершення, Зміни та Припинення Послуг**

|  |  |
| --- | --- |
| **4.1**  **ПОЧАТОК ТА ЗАВЕРШЕННЯ** | 4.1.1 Консультант має почати виконання Послуг на визначену дату, на яку має відбутись виконання Договору, але не раніше ніж та без необґрунтованих затримок після того, як Договір вступив в дію. Консультант має надати Послуги у відповідності до часового графіку в Додатку 7 [Часовий графік виконання Послуг], та має завершити Послуги в межах Періоду виконання, за умови будь-якого подальшого продовження цього Договору.  4.1.2 Що стосується опційних послуг (якщо такі є), Консультант має розпочати поставку опційних послуг не раніше ніж після отримання повідомлення від Роботодавця, за умови, що роботодавець отримав попередню згоду KfW.  4.1.3 Будь-які зміни до часового графіку в **Додатку 7** [*Часовий графік виконання послуг*] через обгрунтований запит однієї з сторін мають бути спільно погодженими у письмовій формі. |
| **4.2**  **ШТРАФИ ЗА ЗАТРИМКУ** | 4.2.1 Якщо Консультант не в змозі виконати будь-яку з Послуг за цим Договором протягом необхідного періоду часу, з причин на які він мав право, Роботодавець має, за винятком випадків, коли Спеціальні умови включають таке відхилення, застосувати право щодо призначення штрафу у 0,5% від Об’єму замовлення за кожний тиждень затримки, при умові верхньої межі у 8% від Об’єму замовлення. Окрім такого штрафу, Роботодавець не може вводити будь-які подальші претензії, що виникають через затримки у виконанні Послуг. Право припинення має залишатись недоторканим. |
| **4.3**  **ЗМІНЕНІ ПОСЛУГИ** | 4.3.1 За умови попередньої згоди KfW, Роботодавець має право вимагати зміни до Договору (змінені або додаткові послуги або змінені кінцеві терміни/періоди виконання – «**змінені послуги**»)  4.3.2 У цьому випадку, Погоджені умови оплати та Період виконання мають бути урегульовані відповідно за спільним погодженням сторін. Консультант має подати пропозиції для виконання змінених послуг та виплати за них.  4.3.3 Консультант має виконати змінені послуги, якщо Роботодавець погодить у письмовій формі пропозицію щодо умов оплати. Якщо сторони не погоджуються на пропозицію щодо умов оплати протягом трьох місяців з надання послуг Консультантом, право на виплату має розглядатися як розбіжність за Статтею 8 [*Розбіжності та арбітражна процедура*]. |
| **4.4.**  **ПЕРЕШКОДИ** | 4.4.1 Якщо виконання Послуг перешкоджається або затримується Роботодавцем або договірними партнерами Роботодавця («перешкода») так, що перешкода призводить до зростання вартості, об’єму або тривалості Послуг, Консультант має негайно повідомити Роботодавця про обставини та можливі наслідки.  4.4.2 Якщо перешкода відбувається в межах сфери ризику Роботодавця або якщо перешкода спричинена Роботодавцем через умисну або грубу необережність, Консультант має право на оплату витрат, що виникли через неї у результаті перешкоди, за умови, що ці витрати підтверджені. |
| **4.5**  **ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ** | 4.5.1 У випадку Форс-мажорних обставин договірні зобов'язання, що піддаються впливу такої дії, мають бути тимчасово виключеними, на той період, поки виконання залишається неможливим через Форс-мажорні обставини, забезпечуючи те, що одна сторона Договору отримає повідомлення від іншої сторони про Форс-мажорну подію протягом двох тижнів після її виникнення. Будь-які та усі зобов’язання Консультанта за шкоду, що виникла через його відсутність, що спричинена Форс-мажорними обставинами, виключається.  4.5.2 У випадку Форс-мажорних обставин Консультант має право щодо продовження дії Договору, що дорівнює періоду затримки, яка виникла через такі Форс-мажорні обставини. Якщо виконання Послуг визначається неможливим постійно через Форс-мажорні обставини, або якщо Форс-мажорна обставина триває довше ніж 180 днів, обидві сторони мають право розірвати Договір.  4.5.3 У випадку призупинення або припинення Договору із-за Форс-мажорних обставин мають бути виписані рахунки-фактури на основі договірних цін на Послуги, виконані до моменту Форс-мажорних обставин та усі необхідні витрати (які підтверджені) Консультанта, що виникають через неможливість продовження Послуг. Жодна сторона не має пред’являти жодні претензії. |
| **4.6**  **ВІДСТРОЧКА ПРИПИНЕННЯ** | 4.6.1 Роботодавець може з попередньої згоди KfW повністю або частково призупиняти надання Послуг або припиняти цей Договір після отримання письмового повідомлення протягом щонайменше 30 днів. У цьому випадку Консультант повинен негайно вжити усіх заходів, необхідних для забезпечення того, що Послуги не продовжено та витрати мінімізовано. Консультант має передати усі звіти, проекти документів та документи, сформовані на відповідну дату Роботодавцю. Якщо призупинення триває довше ніж 180 днів, Консультант може припинити Договір. У випадку припинення, Стаття 4.5.3 [Форс-мажорні обставини] має застосовуватись з урахуванням відповідних змін.  4.6.2 Якщо Консультант не в змозі виконати свої договірні зобов’язання без достатньої причини; у відповідності до Договору; або вчасно, Роботодавець має надати відповідне повідомлення Консультанту та висунути йому вимогу щодо належного виконання своїх Послуг. Якщо Консультант не в змозі виправити недостатність виконання у межах 21-денного періоду, попередньо будучи повідомленим щодо такого виконання Роботодавцем, Роботодаввець має повноваження після того, як цей період мине, припинити Договір письмовим повідомлення.  4.6.3 Консультант може припинити цей Договір, якщо будь-які суми, що підлягають виплаті за цим Договором, не сплачені протягом 60 днів після отримання відповідного рахунку-фактури, та щонайдовше відтоді як Консультант надав Роботодацю письмове нагадування про терміни протягом 30-денного періоду після того, як попередній кінцевий термін у 60 днів минув та Роботодавець не сплачує належної суми протягом наступного 30-денного періоду з моменту цього повідомлення.  4.6.4 Якщо припинення Договору відбувається не через порушення умов договору з боку Консультанта, Консультант має уповноваження вимагати Погоджених умов оплати. Консультант повинен, однак, зменшувати свої втрати та списувати будь-які кошти такого зменшення, що мають включати (і) будь-які виплати, сплачені Консультанту, котрий працює над іншими проектами протягом часу, який визначений за графіком для роботи Консультанта над Проектом; (іі) будь-які виплати, що Консультант міг би заробити, працюючи над іншими проектами протягом часу, який визначений за часовим графіком для роботи Консультанта над Проектом, але які Консультант не отримав у результаті свідомих дій або помилок Консультанта.  4.6.5 Якщо припинення Договору відбувається через порушення умов договору з боку Консультанта, Консультант уповноважується вимагати Погоджених умов оплати для Послуг, виконаних до дати припинення, але ще не виплачених. Роботодавець уповноважується вимагати компенсації щодо прямої шкоди, спричиненої порушенням умов договору. |
| **4.7**  **КОРУПЦІЯ ТА ШАХРАЙСТВО** | 4.7.1 Якщо доведено, що Консультант порушив Статтю 1.14 [*Корупція та шахрайство*], Роботодавець може, не дивлячись на різні міри відповідальності або інші санкції, які стосуються Консультанта відповідно до законодавства країни або будь-якої іншої правової системи, припинити цей Договір у письмовій формі. Роботодавець може також припинити цей Договір у письмовій формі, якщо Декларація про прийняття зобов’язання, подана Консультантом одночасно з його пропозицією є неправдивою. |
| **4.8**  **ПРАВА ТА ЗОБОВ’ЯЗАННЯ СТОРІН У ВИПАДКУ ПРИПИНЕННЯ** | 4.8.1 Припинення Договору не повинно завдавати шкоди або впливати на права, вимоги та зобов’язання сторін до моменту, коли розірвання вступить в силу. |

**Стаття 5 Умови оплати**

|  |  |
| --- | --- |
| **5.1**  **УМОВИ ОПЛАТИ ПРАЦІ КОНСУЛЬТАНТА** | 5.1.1 Консультант має отримати оплату, погоджену в Спеціальних умовах для виконання Послуг, що перелічені у цьому Договорі, відповідно до умов, перерахованих у ньому, та умов нижче. **Додаток 8** [*Розрахунок витрат*] містить детальний перелік умов. |
| **5.2**  **УМОВИ ОПЛАТИ** | 5.2.1 У випадку коли інше не погоджено в Спеціальних умовах, Роботодавець має здійснити наступну оплату Консультанту:  (а) **Авансовий платіж**, протягом 30 днів після підписання цього Договору на підставі пред’явлення рахунку-фактури.  (b) **Проміжні платежі** мають сплачуватись після пред’явлення відповідного рахунку-фактури з не більше ніж одним платежем у квартал. Перший рахунок-фактура першого проміжного платежу має пред’являтись щонайраніше за 3 місяці, після погодженого за договором початку Послуг. Роботодавець має мати право тимчасово призупинити оплату проміжних платежів на будь-якому етапі у випадку суттєвих відхилень від часового графіку та/або недостатнього виконання з боку Консультанта. Це право має також застосовуватись до платежів, які не базуються на результативному підтверджені виконання. Якщо оплата проміжних платежів призупиняється, Роботодавець повинен діяти відповідно до Статті 5.6 [*Заперечення щодо рахунків-фактур*].  (с) **Фінальний платіж** має здійснюватись після того, як Послуги виконано повністю та надано підтвердження Роботодавцем та KfW даному Консультанту.  5.2.2 Тільки у випадках договорів доручення: рахунки-фактури Консультанта мають адресуватись Роботодавцю «для вручення через KfW». KfW має отримати оригінал рахунку-фактури. Копія рахунку-фактури має надсилатись безпосередньо Роботодавцю. Оригінал кінцевого рахунку-фактури повинен адресуватись Роботодавцю, а KfW отримає копію.  5.2.3 Будь-які гарантії мають бути у формі, визначеній в Додатках 10 та 11, та мають завжди забезпечуватись банківськими гарантіями, наданих Роботордавцю як бенефіціару. Вони повинні бути прийнятними для Роботодавця та KfW. Оригінал гарантії має надсилатись Роботодавцю, з копією, разом з підтвердженням доставки оригіналу, що надсилається до KfW. |
| **5.3**  **СПОСІБ ОПЛАТИ** | 5.3.1 Оплата має здійснюватись відповідно до умов, визначених в Спеціальних умовах. |
| **5.4**  **РЕГУЛЮВАННЯ ЦІН** | 5.4.1 У випадку якщо протилежне не погоджено в Спеціальних умовах, наступні умови мають прийматись відповідно до цін. Ціни, визначені в **Додатку 8** [*Розрахунок витрат*] мають стосуватись Періоду виконання, конкретизованого в Спеціальних умовах, та на 3-місячний період після того. Після цієї дати ціни можуть бути урегульовані, якщо офіційний рівень цін та заробітних плат в країні походження Консультанта (вартість Іноземної валюти) та в країні Роботодавця (вартість Місцевої валюти) зріс, як визначено, використовуючи базові індекси, зазначені в Спеціальних умовах, та це доведено Консультантом. Наступна формула має використовуватись з метою здійснення цього розрахунку:  Pn = Po\*(0.15+0.85 \* Ln/Lo)  Pn = переглянута ціна, Ро = базова ціна,  Ln = переглянутий індекс, Lo = базовий індекс.  Ціна не буде розраховуватись до опублікування фінального цінового індексу.  5.4.2 У випадку якщо протилежне не погоджено в письмовій формі, Консультант має право тільки на оплату спеціальних послуг, якщо послуги змінено відповідно до Статті 4.3 [*Змінені послуги*]. |
| **5.5**  **КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ПЛАТЕЖУ** | 5.5.1 За винятком того, що стосується авансового платежу та якщо протилежне не зазначено в Спеціальних умовах, оплата має здійснюватись протягом 60 днів з пред’явлення достовірного рахунка-фактури Консультантом Роботодавцю.  5.5.2 Якщо Роботодавець не здійснить оплату протягом періоду, визначеному в Статті 5.5 [*Кінцевий термін платежу*], за винятком якщо Роботодавець висунув заперечення згідно з Статтею 5.6 [*Заперечення щодо рахунків-фактур*], Консультанту має сплачуватись компенсація у розмірі, що погоджена в Спеціальних умовах. Це має розраховуватись на щоденній основі від дня, коли рахунок-фактура підлягав оплаті в погодженій валюті. Погоджена компенсація має задовольняти усі вимоги Консультанта, що виникають внаслідок затримки від Роботодавця. |
| **5.6**  **ЗАПЕРЕЧЕННЯ ЩОДО РАХУНКІВ-ФАКТУР** | 5.6.1 У разі, якщо Роботодавець заперечує повністю або частково рахунок-фактуру Консультанта, Роботодавець має повідомити Консультанта про намір відмовити в оплаті та має обґрунтувати причини. Якщо Роботодавець заперечує тільки частину рахунка-фактури, він має оплатити ту частину рахунка-фактури, до якої він не мав заперечень протягом періоду, визначеному в Статті 5.5 [*Кінцевий термін платежу*]. |
| **5.7**  **АУДИТ** | 5.7.1 Щодо послуг та часткових послуг, що не оплачені у формі одноразової виплати, Консультант має зобов’язуватись здійснювати оперативний облік, що відповідає професійним стандартам та що прозоро та систематично визначає надані послуги, час та залучені витрати. Консультант має дозволити Роботодавцю та KfW здійснювати аудит цих записів обліку у будь-який час та робити їх копії протягом періоду Договору. |
| **5.8**  **ВАЛЮТА** | 5.8.1 Спеціальні умови мають визначати валюту, прийнятну для Договору. |

**Стаття 6 Відповідальність**

|  |  |
| --- | --- |
| **6.1. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ КОНСУЛЬТАНТА ЩОДО ПОРУШЕНЬ ДОГОВОРУ, ЗА ЯКИЙ ВІН Є ВІДПОВІДАЛЬНИМ** | 6.1.1 Консультант має нести відповідальність перед Роботодавцем щодо достовірно підтверджених порушень своїх договірних зобов’язань, зокрема порушень Статті 3 [*Консультант*]. Зобов’язання Консультанта мають обмежуватись відповідними сумами страхування, по мірі того, якщо вона є вищою за Вартість замовлення. В протилежному випадку зобов’язання Консультанта мають обмежуватись Вартістю замовлення. Це немає впливати на відповідальність щодо умисних та грубих порушень. |
| **6.2**  **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ КОНСУЛЬТАНТА ЩОДО СУБПІДРЯДНИКІВ** | 6.2.1 Консультант має також нести відповідальність щодо Послуг, наданих субпідрядником відповідно до Статті 1.9 [*Розподіл та суб-підрядництво*]. |
| **6.3**  **ПЕРІОД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ** | 6.3.1 Відповідальність Консультанта має припинятись на дату прийняття Послуг та у випадку, коли Договір не передбачає прийняття Послуг, на дату виконання Послуг, погоджених за договором, повністю, якщо не вказано інший момент часу в Спеціальних умовах. |
| **6.4 ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЩОДО НЕПРЯМОГО ЗБИТКУ** | 6.4.1 Відповідальність щодо непрямого збитку виключено. |
| **6.5**  **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ РОБОТОДАВЦЯ** | 6.5.1 Роботодавець несе відповідальність за порушення своїх договірних зобов’язань, що піддаються перевірці, зокрема порушень Статті 2 [*Роботодавець*]. |

**Стаття 7 Страхування**

|  |  |
| --- | --- |
| **7.1**  **СТРАХУВАННЯ ЩОДО ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ТА ЗБИТКІВ** | 7.1.1 Консультант має отримати страховку на період Договору, на умовах, визначених в Спеціальних умовах, включаючи, але не обмежуючись, наступним:  (а) **страхування професійної відповідальності**;  (b) **страхування особистої відповідальності**;  (с) **страхування обладнання, покриваючи втрати або фізичні збитки усього обладнання, що придбане, використовується, надається або сплачується Роботодавцем в межах змісту цього Договору; та**  (d) **страхування автоцивільної відповідальності з причини третіх осіб та комплексне страхування автоцивільної відповідальності щодо придбаних транспортних засобів у відповідності до цього Договору**.  7.1.2 Витрати, понесені у зв’язку з страхуванням, визначені в Статті 7.1.1. [*Страхування щодо відповідальності та збитків*] мають повністю компенсуватись (*Погодженими умовами оплати).* |

**Стаття 8 Розбіжності та арбітражна процедура**

|  |  |
| --- | --- |
| **8.1**  **МИРНЕ ВРЕГУЛЮВАННЯ РОЗБІЖНОСТЕЙ** | 8.1.1 У разі, коли виникає розбіжність з або у зв’язку з цим Договором, представники сторін, уповноважені вирішувати розбіжності, мають, протягом 21 дня від моменту, коли одна сторона подає іншій письмовий запит, спробувати добросовісно вирішити розбіжності по взаємній згоді. |
| **8.2**  **ПОСЕРЕДНИЦТВО** | 8.2.1 Якщо не можливо досягти мирного вирішення розбіжності протягом 3-місячного періоду після письмового запиту згідно з Статтею 8.1 [*Мирне врегулювання розбіжностей*], сторони можуть, по мірі того, як погодять обидві сторони, спробувати вирішити спір у відповідності з Спеціальними умовами шляхом посередництва до ініціювання арбітражних процедур. Не дивлячись на це, сторони можуть погодити початок посередництва негайно. Якщо сторони не погодять іншого протягом 14-денного періоду, будь-яка сторона може вимагати, щоб посередника призначила інституція, вказана в Спеціальних умовах.  Посередництво має початись не пізніше ніж через 21 день після того, як посередника було призначено. Процес посередництва має здійснюватись у відповідності до процедури, обраної призначеним посередником.  Усі переговори та розмови, що проходять протягом посередництва, мають здійснюватися конфіденційно, якщо вони не укладаються в письмовій формі, за договором, що володіє обов’язковою юридичною силою.  Якщо сторони приймають рекомендації посередника або погоджують вирішення розбіжності іншим шляхом, досягнута угода має бути зафіксована в письмовій формі та підписана представниками сторін.  8.2.2 Якщо розбіжність не вирішено протягом 3-місячного терміну після, того як було призначено посередника, розбіжність має вирішуватись шляхом арбітражної процедури згідно Статті 8.3 [*Арбітражна процедура*]. |
| **8.3**  **АРБІТРАЖНА ПРОЦЕДУРА** | 8.3.1 Якщо сторони не досягають мирної згоди згідно з Статтею 8.1 [*Мирне врегулювання розбіжностей*] або шляхом посередництва згідно з Статтею 8.2 [*Посередництво*], спір має остаточно та виключно вирішуватись – за винятком якщо обумовлено інше в Спеціальних умовах – у відповідності з Правилами примирення та арбітражу Міжнародної торгової палати в Парижі одним або декількома арбітрами, призначених відповідно з Правилами. Місце арбітражу та мова арбітражної процедури має обумовлюватись Спеціальними умовами. |

Спеціальні умови

**Доповнення до Статті 1:** **Загальні положення**

**Доп. 1.1:** **Визначення**

**“Термін виконання”:** Термін виконання має становити **[**●**]**.

**“Форс-мажорні обставини”:** Форс-мажорні обставини **[**●**]**

**“Проект”:** Консультаційні послуги мають здійснюватися для **[**●**]**, Реєстр. номер BMZ **[**●**]**

(“Проект”).

**“Дата, коли роботи мають розпочатися”:** Датою, коли робота має розпочатися, є [●] / Дата, коли робота має розпочатися, припадає на [●] тижні з моменту набрання чинності Договору6.

### Доп. 1.4: Комунікації

Мовою сповіщень, інструктажів, звітів та інших повідомлень має бути **[**●**]**.

### Доп. 1.5: Повідомлення

Адреса Роботодавця

Поштова адреса **[**●**]**

Електронна пошта: **[**●**]**

Тел.: **[**●**]**

6 Дата, коли роботи мають розпочатися, може бути ідентичною даті, коли набирає чинності Договір, або може наступити після набрання чинності Договору. Дата, коли роботи мають розпочатися, може визначатися в абсолютних величинах (перший варіант), якщо встановлений часовий графік заходів, або вона може визначатися по відношенню до дати набрання чинності Договору (другий варіант), якщо дату набрання чинності Договору не можливо визначити заздалегідь. Варіант, який не застосовується, видаляється. Зазвичай між датою набрання чинності Договору та датою коли роботи мають розпочатися, планується етап мобілізації, тривалість якого може становити до чотирьох тижнів, в залежності від характеру та обсягу завдання.

Факс: **[**●**]**

Адреса Консультанта

Поштова адреса **[**●**]**

Електронна пошта: **[**●**]**

Тел.: **[**●**]**

Факс: **[**●**]**

Aдреса of KfW7

Поштова адреса

Палменгартенштрассе 5 – 9

60325 Франкфурт Німеччина

Електронна пошта: [info@kfw.de](mailto:info@kfw.de)

Тел.: +49 (69) 7431-[●]

Факс: **+49 (69) 7431-**[●]

### Доп. 1.6: Законодавство та мова Договору

Мовою (-ами) Договору має бути **[**●**]**.   
[Мовою Договору, що має вищу юридичну силу, має бути **[**●**]**.]   
Законом, що регулює цей Договір, має бути **[**●**]**8**.**

### Доп. 1.10: Права на результати роботи, авторське право

### [●]

**Доп. 1.15: Відшкодування**

Банківські реквізити спеціального рахунку Роботодавця для відшкодування витрат в Місцевій Валюті: **[**●**]**

7 Загальну адресу для KfW потрібно вказати або змінити відповідно до даного проекту.

8 Якщо можливо, тут потрібно погодити законодавство Німеччини. Для договорів, укладених від імені KfW або у якості агентських договорів, завжди потрібно погоджувати законодавство Німеччини.

**Доповнення до Статті 2:** **Роботодавець**

**Доп 2.2:** **Рішення/Співробітництво**

Рішення/заходи співробітництва Роботодавця згідно з Статтею 2.2 [Рішення/співробітництво] повинні прийматись/виконуватись принаймні протягом **[**●**]** днів/тижнів.

### Доп. 2.4: Податки10

Сторони Договору погоджують наступні положення стосовно податів та зборів **[●]** [*Вимагається роз’яснення щодо податків/зборів, які можливо потрібно сплатити або відшкодувати (при необхідності, диференціювати відповідно до, наприклад, податок з оборотів/податок на додану вартість, податок на прибуток, інші податки/збори, тощо). Прийнятні положення повинні зазначатися у тендерній пропозиції.*]

### Доп 2.6: Контактна особа Роботодавця

Контактною особою Роботодавця має бути **[**●**].**

Заступником Роботордавця має бути **[**●**].**

### Доп до Статті 3: Консультант Доп 3.3: Комплексна оцінка діяльності [●]

### Доп 3.4: Звітність

**[**●**]**Вкажіть характер, обсяг та періодичність звітів, включаючи фінальний звіт, протягом усього періоду дії Договору.

### Доп 3.6.1: Контактна особа Консультанта з питань виконання Договору

Контактною особою Консультанта з питань виконання Договору має бути **[**●**]**.  
Контактні дані **[**●**]**.

Заступником має бути [●].

Контактні дані [●].

9 Розрізняйте як і де це доречно.

10 Можливі варіанти:

1. Консультант, субпідрядник, іноземний персонал звільняються від сплати податків/зборів у країні Роботодавця відповідно до Статті 2.4.1
2. Роботодавець відшкодовує сплачені податки/збори після представлення доказів відповідно до Статті 2.4.2
3. Роботодавець безпосередньо сплачує належні податки/збори
4. Немає звільнення від податків/зборів

### Доп 3.6.2: Контактна особа Консультанта у випадках надзвичайних ситуацій чи криз

Контактною особою Консультанта у випадках надзвичайних ситуацій чи криз має бути **[**●**].**

Контактні дані **[**●**]**.

Заступником має бути **[**●**]**.  
Контактні дані **[**●**]**.

### Доп до Статті 5: Оплата послуг Доп 5.1.1: Оплата послуг

За послуги, що надаються Консультантом за цим Договором, Роботодавець сплачує суму

**[**●**]** у [● валюта11]

(“Вартість Замовлення”).

Вартість замовлення складається з:

Фіксована плата: **[●] у [●валюта]**Додаткові витрати у формі одноразової виплати12: **[●] у [●валюта]** [Додаткові витрати після підтвердження: **[●] у [●валюта]**13

[Вартість замовлення не включає наступні опції, не призначені даним завданням:   
Опція **[●] у [**● **валюта]**

**Додаток 8** [*Розрахунок витрат*] містить детальний розрахунок витрат.

11 Бажано, в якості валюти слід використовувати євро. Якщо оплата здійснюється в декількох валютах, тут повинні перелічуватися відповідні компоненти вартості замовлення, а умови оплати, наведені нижче, відповідним чином коригуватися.

12 Додаткові витрати повинні оплачуватися на підставі одноразової виплати, коли це можливо (наприклад, щомісячна сума на офісні роботи, технічне обслуговування автомобілів, транспорт, звіти тощо).

13 Рахунок за витрати слід виставляти за собівартістю тільки у виняткових випадках.

### Доп 5.2: Умови оплати

Оплата послуг Консультанта здійснюється за пред'явленням рахунку-фактури із зазначенням Реєстраційного номеру BMZ (Реєстр. Номер KfW, див. ст. 1.1. Визначення **“**Проект**”**), наступним чином:

**[●] євро** авансовий платіж. **[**●**]** можлива домовленість про надання гарантії авансового платежу14

**[●] євро** проміжні платежі15

**[●] євро** у якості фінального платежу16

**[●]** можлива домовленість про надання гарантії утримання грошових коштів17.

### Доп 5.3: Спосіб оплати [●]

**Доп 5.4.1: Коригування цін**

Базовий індекс витрат в іноземній валюті: **[●]**

Базовий індекс витрат в місцевій валюті: **[●]**

### Доп 5.5: Кінцевий термін оплати

Узгоджена компенсація за прострочені платежі згідно з Пунктом 5.5 [*Кінцевий термін платежу*]: **[●]** відсотків на рік на непогашену суму.

### Доп 5.8: Валюта

Валютою, прийнятною для Договору, має бути **[●].**

14 Надання гарантії авансового платежу відповідно до **Додатка 10** [*Типова гарантія авансового платежу*] необхідне, якщо авансовий внесок перевищує 15% від вартості замовлення, і в будь-якому випадку, якщо він перевищує 150 000 євро (або еквівалентну вартість в іншій валюті).

15 Проміжні платежі повинні виплачуватися у відповідності до ходу надання послуг, як правило, максимум один платіж в квартал. Ці платежі не повинні прив'язуватися до доказів наданих послуг (звіти, дослідження, акти прийому робіт тощо) до моменту, поки не буде досягнуто 70% вартості замовлення. Якщо частини оплати повинні виплачуватися на основі результатів або виконання поворотних етапів або за представленням доказів, ці платежі повинні окремо перелічуватися разом з відповідними доказами, які будуть представлені.

16 Проміжні платежі повинні сплачуватися таким чином, щоб на комісії по вишукуваннях та подібних роботах з фінальним платежем залишалося приблизно 10%, а на комісії по нагляду за будівництвом - не менше 5% від Вартості Замовлення.

17 Якщо відповідальність Консультанта виходить за рамки акту про прийняття його послуг (наприклад, у разі нагляду за будівництвом до остаточного прийняття побудованих споруд), виплата фінального платежу після прийняття послуг Консультанта може погоджуватися за представленням відповідної гарантії утримання грошових коштів відповідно до **Додатку 11** [*Типова* *Гарантія утримання грошових коштів*].

### Доп до Статті 6: Відповідальність

**Доп 6.3: Термін відповідальності**

Відповідальність Консультанта має припинятися18 **[●].**

### Доп до Статті 7: Страхування

Страхування **[●]** має отримувати Консультант, страхування **[●] -** Роботодавець. [*Примітка: Заповніть у відповідності до конкретної справи. Будь-ласка, вкажіть тут страхові суми та максимальну кількість претензій на рік (максимізація).]*

### Доп до Статті 8: Розбіжності та арбітражна процедура

### Доп 8.2: Посередництво

Посередник має призначатися [●], а призначення є обов'язковим для сторін19.

Витрати на посередництво та послуги посередника мають розподілятися у рівній мірі між сторонами.

### Доп 8.3: Арбітражна процедура

Місцем проведення арбітражу має бути **[●].**

Мовою арбітражної процедури має бути **[●].**

(Місце, дата)

(з боку Роботодавця) (з боку Консультанта)

18 У разі здійснення діяльності з планування та управління будівництвом, відповідальність Консультанта може продовжуватися до остаточного прийняття структур або споруд, запланованих та таких, над якими здійснювався нагляд по будіництву Консультантом.

19 Можливими надавачами послуг з посередництва є: Міжнародна Торгова Палата (ICC), [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org/)/[www.icc-deutschland.de,](http://www.icc-deutschland.de/) або Центр Ефективного Вирішення Спорів (CEDR), www.cedr.com, або Міжнародний Інститут Посередництва (IMI), http://www.imimediation.org/about-imi; Міжнародна федерація інженерів-консультантів (FIDIC) [www.fidic.org.](http://www.fidic.org/)

# Перелік додатків

|  |  |
| --- | --- |
| Номер  Додатку | Назва |
| 1 | Декларація про прийняття зобов'язань |
| 2 | Протокол Переговорів |
| 3 | Технічне Завдання плюс Тендерні документи |
| 4 | Керівні принципи KfW на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами (Січень 2019 р.) |
| 5 | Штатний роклад |
| 6 | Обладнання та меблі, що надаються Роботодавцем, та Послуги третіх сторін, замовлені Роботодавцем |
| 7 | Часовий графік виконання послуг |
| 8 | Розрахунок витрат |
| 9 | Пропозиція Консультанта |
| 10 | Гарантія авансового платежу |
| 11 | Модель гарантії утримання грошових коштів |

### Якщо один або декілька Додатків не потрібні в цьому Договорі, для збереження цілісності посилань, будь ласка, збережіть нумерацію Додатків і вставте слова «не застосовується» до відповідних Додатках.

**Додаток 1**

Декларація про прийняття зобов’язань

Назва-посилання Заявки / Пропозиції / Договору:

("**договір**") [[4]](#footnote-4)20

Кому: (**"Організація-виконавець Проекту "**)

1. Ми приймаємо до відома і визнаємо, що KfW фінансує проекти Організації-виконавця Проекту («ОВП»)[[5]](#footnote-5)21 тільки відповідно до власних, встановлених у Фінансовій угоді умов. Відповідно до цього в рамках договору відсутні правові відносини між KfW і нашою компанією, нашим тимчасовим об'єднанням або нашими субпідрядниками. ОВП несе одноосібну відповідальність за підготовку та реалізацію Тендерного Процесу і виконання Договору.
2. Ми підтверджуємо, що ні ми, ні хто-небудь з членів нашого правління або наші законні представники або інші учасники нашого Тимчасового об'єднання (включаючи субпідрядників в рамках договору) не перебуваємо в наступних ситуаціях:

2.1) не є банкрутами, не перебуваємо в процесі ліквідації або не зупинили свою діяльність, наша діяльність не знаходиться під судовим управлінням, по відношенню до нас не було винесено вироку щодо неспроможності або ми не перебуваємо в іншій подібній ситуації;

2.2) не були засуджені на підставі законного вироку або законного адміністративного рішення і не перебуваємо під фінансовими санкціями Організації Об'єднаних Націй, Європейського союзу і / або Німеччини за звинуваченням в участі у злочинній організації, відмиванні грошей, терористичних злочинах, використанні дитячої праці або торгівлі людьми. Цей критерій виключення дійсний також щодо юридичних осіб, більшість акцій яких перебувають у власності або де-факто контролюються фізичними або юридичними особами, відносно яких діють такі вироки або санкції;

2.3) не були засуджені на підставі остаточного судового вироку або законного адміністративного рішення суду, Європейського союзу, державних органів країн-партнерів або Німеччини за звинуваченням у скоєнні протизаконних дій в зв'язку з тендерним процесом або виконанням Договору або в порушеннях, що завдають шкоди фінансовим інтересам ЄС *(в разі якщо таке судове рішення має місце, Заявник або учасник тендеру повинен разом зі своєю Декларацією про прийняття зобов'язань надати інформацію, яка підтверджує, що дане засудження не має відношення до цього Договору і що згодом були вжиті відповідні заходи щодо виконання правових норм*);

2.4) протягом останніх п’яти років не отримували повідомлення про розірвання Договору з вимогою від нас відшкодування в повному обсязі в зв'язку з істотним або тривалим порушенням договірних зобов'язань протягом терміну дії Договору, якщо тільки таке розірвання не було оскаржене і рішення арбітражного суду ще не прийнято або вимога про відшкодування в повному обсязі з нашого боку за цим рішенням не підтверджена;

2.5) не порушили прийнятні податкові зобов'язання щодо сплати податків у своїй країні походження або в країні походження ОВП, відповідно

2.6) не підлягаємо рішенню Світового банку чи іншого багатостороннього банку розвитку про виключення і не вказані на інтернет-сторінці <http://www.worldbank.org/debarr> або у відповідних списках інших багатосторонніх банків розвитку *(в разі, якщо таке виключення має місце, Заявник або Учасник тендеру повинен разом зі своєю Декларацією про прийняття зобов'язань надати інформацію, яка підтверджує, що дане засудження не має відношення до цього Договору і що згодом були вжиті відповідні заходи щодо виконання правових норм)*; або

2.7) не винні при наданні недостовірної інформації, як цього вимагають умови участі у Тендерному процесі.

1. Цією декларацією ми підтверджуємо, що ні ми, ні хто-небудь з учасників нашого Тимчасового об'єднання або наших Субпідрядників в рамках Договору не перебуваємо в наступних ситуаціях конфліктів інтересів:

3.1) не є контрольованим ОВП дочірнім підприємством або контролюючим ОВП власником, якщо тільки про конфлікт інтересів не було доведено до відома KfW і вирішено належним для KfW чином;

3.2) не підтримуємо ділові або сімейні стосунки з співробітниками ОВП які беруть участь у Тендерному процесі або в супроводі укладеного в результаті цього процесу Договору, якщо тільки про конфлікт інтересів не було доведено до відома KfW і вирішено належним для KfW чином;

3.3) не перебуваємо під контролем іншого Заявника або Учасника тендеру або не контролюємо іншого Заявника або Учасника тендеру, або не перебуваємо під спільним контролем з іншим Заявником або Учасником тендеру, або не отримуємо прямо або опосередковано субсидії від іншого Заявника або Учасника тендеру, не маємо того ж законного представника, що й інший Заявник або Учасник тендеру, не підтримуємо прямі або непрямі контакти з іншим Заявником або Учасником тендеру, що дозволяло б нам отримувати або надавати доступ до інформації, що міститься у відповідній заявці на участь в тендері або пропозиції, впливаючи таким чином на них або на рішення ОВП;

3.4) не надаємо Консультаційні послуги, що можуть за своєю суттю вступити в конфлікт з виконуваним для ОВП замовленням;

3.5) у разі закупівлі робіт, обладнання та товарів:

1. підготували або пов'язані з Особою, яка підготувала специфікації, креслення, розрахунки та іншу документацію, яка буде використовуватися в Тендерному процесі для цього Договору;
2. були найняті (або запропоновані для найму) самі або будь-які наші філії, щоб здійснювати нагляд за роботами або інспекцію за цим Договором;
3. У разі, якщо ми є державним підприємством та приймаємо участь у Тендерній Процедурі, підтверджуємо, що являємося юридично та фінансово незалежними та здійснюємо діяльність у відповідності з господарським законодавством і комерційними нормами.
4. Ми зобов'язуємося повідомляти ОВП, який буде інформувати KfW, про зміни у відповідності до пунктів 2 – 4 вище
5. В рамках процедури проведення Тендеру і виконання відповідного Договору:

6.1) ні ми, ні хто-небудь з учасників нашого Об'єднання, ні хто-небудь з наших Субпідрядників в рамках Договору, під час процедури проведення тендеру не брали участь або, відповідно, не братимуть участі в протиправних діях і, в разі присудження Договору, також не будуть брати участь в будь-яких протиправних діях;

6.2) ні ми, ні хто-небудь з учасників нашого Об'єднання, ні хто-небудь з наших Субпідрядників в рамках Договору, не будемо закуповувати або постачати обладнання або здійснювати діяльність в тих секторах, на які накладено санкції Організації Об'єднаних Націй, Європейського союзу або Німеччини; та

6.3) зобов'язуємося дотримуватися міжнародних стандартів у галузі екології та зайнятості відповідно до національних законів і правил країни реалізації договору і конвенцій Міжнародної організації праці22 (МОП), а також міжнародних договорів в сфері екології і гарантувати їх дотримання нашими Субпідрядниками і генеральними постачальниками в рамках Договору. Крім того, вживатимемо заходи щодо зниження екологічних та соціальних ризиків, якщо вони вказані в наданих ОВП релевантних планах екологічного та соціального менеджменту або аналогічних документах. У будь-якому випадку будуть вжиті заходи щодо запобігання сексуальній експлуатації, а також сексуальної наруги і насильства за ознакою статі.

22 Якщо Конвенції МОП не були повністю ратифіковані або реалізовані в країні Роботодавця, Заявник / Учасник тендеру / Підрядник належним для Роботодавця і KfW чином запропонує і виконає відповідні дії в зв'язку з Конвенціями МОП щодо а) скарг працівників на умови праці та зайнятості, б) дитячу працю в) примусову працю, г) організації робітників та д) недискримінації.

1. У разі присудження Договору, ми, а також всі учасники нашого Тимчасового Об'єднання і Субпідрядники в рамках Договору (i) будемо надавати на запит відомості про проведення Тендерної процедури та (ii) дозволяти ОВП і KfW або, відповідно призначеному ними перевіряючому і, при фінансуванні з боку Європейського союзу, також уповноваженим згідно з європейським законодавством європейським установам перевіряти відповідні рахунки, акти і документи, проводити інспекцію на місцях і отримувати доступ до будівельного майданчика і відповідного проекту.
2. У разі присудження Договору ми, всі учасники нашого Тимчасового Об'єднання і Субпідрядники в рамках Договору зобов'язуємося зберігати зазначені вище акти і документи згідно з діючими правилами, а саме протягом шести років після виконання або, відповідно, завершення Договору. Наші фінансові операції і баланси підлягають аудиторській перевірці відповідно до прийнятного законодавства. Крім того, ми погоджуємося з тим, що наші дані (включаючи особисті дані), отримані в зв'язку з підготовкою та проведенням Тендерної процедури, а також присудження Договору, будуть зберігатися та підлягатимуть обробці з боку ОВП і KfW відповідно до чинного законодавства.

Прізвище: Посада:

Особа, яка має право підпису від імені[[6]](#footnote-6)23:

Підпис: Дата:

23 У випадку Тимчасового об'єднання зазначити назву Об'єднання. Особа, яка підписує заявку на участь в тендері або пропозицію від імені заявника / учасника тендеру, має докласти довіреність на право здійснення юридично значимих дій від імені заявника / учасника тендеру.

### Додаток 2

**Протокол Переговорів24**

24 В інтересах чітких договірних умов, замість включення великих протоколів переговорів, бажано включити узгоджені безпосередньо до Спеціальних Умов зміни.

### Додаток 3

**Технічне Завдання плюс Тендерні документи**

**Додаток 4**

**Керівні принципи KfW на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами (Січень 2019 р.)**

(у версії, що діє на дату подання пропозиції)

### Додаток 5

**Штатний розклад**

(згідно пропозиції Консультанта; при необхідності, в редакції, узгодженій на подальших переговорах)

### Додаток 6

**Обладнання та меблі, що надаються Роботодавцем та Сторонні послуги, замовлені Роботодавцеи**

**Додаток 7**

**Часовий графік виконання послуг**

(згідно пропозиції Консультанта; при необхідності, в редакції, узгодженій на подальших переговорах)

### Додаток 7

44

### Додаток 8

**Розрахунок витрат**

(згідно пропозиції Консультанта; при необхідності, в редакції, узгодженій на подальших переговорах)

### Дадаток 9

**Пропозиція Консультанта**

**Додаток 10**

**Модель гарантії авансового платежу**

Адреса банку-гаранта: …

………………………………………………………

……………………………………………………….

………………………………………………………..

Адреса бенефіціара (клієнта): ….

………………………………………………………….

………………………………………………………..

………………………………………………………..

............................................р.. уклали з ( ім'я та повна адреса)

...................................................................................................................................................

...........................................……………………………………………………………………………

………………………….. (“Виконавець”) Договір щодо

…………………………………………………………………………….. (Проект, предмет Договору) за ціною у сумі

................................................................ .

Відповідно до положень договору, Виконавець отримує авансовий платіж у розмірі ………………………………………….

............................................................................................що дорівнює……………………. %

від вартості Договору, в якості авансового платежу.

Ми, що нижче підписалися

………………………………………………………………………………………….. (банк), відмовившись від усіх зобов'язань та захистів за вищезазначеним Договором, цим документом безповоротно та незалежно гарантуємо сплатити, за Вашою першою письмовою вимогою, будь-яку суму авансового платежу Виконавцю, в цілому в розмірі до

............................................................

(словами ………………………………………….)

на Вашу письмову заяву про те, що Виконавець не виконав вищевказаний Договір.

Ця гарантія вступає в силу з моменту зарахування авансового платежу на рахунок Підрядника. Ця гарантія буде автоматично зменшена пропорційно у відповідності до виконаних платежів.

У разі пред’явлення будь-яких вимог за цією гарантією, оплата буде проведена до KfW, Франкфурт-на-Майні, СВІФТ код: KFWIDEFF, код IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00, за рахунок (клієнта/організації-виконавця проекту / покупця).

Ця гарантія закінчується не пізніше ніж............

до коли ми повинні були отримати будь-які претензії листом або кодованим зв'язком.

Зрозуміло, що ви повернете нам цю гарантію після закінчення або після погашення загальної суми, яка вимагається цим Договором.

............................................ ..............................................................

Місце, дата Гарант

### Додаток 11

**Модель гарантії утримання грошових коштів**

Адреса банку-гаранта: …

……………………………………………………

…

……………………………………………………

….

……………………………………………………

Адреса бенефіціара (клієнта): ….

……………………………………………………

…….

……………………………………………………

…..

……………………………………………………

..........................................р.... уклали з ( ім'я та повна адреса)

...................................................................................................................................................

........................................... ................ (“Виконавець”) Договір щодо

…………………………………………………………………………….. (Проект, предмет Договору) за ціною у сумі

.................................................................

Відповідно до положень Договору, Виконавець отримує суму

………………………………………….

............................................................................................що дорівнює……………………. %

від вартості Договору, в якості фінального платежу.

Ми, що нижче підписалися

………………………………………………………………………………………….. (банк), відмовившись від усіх зобов'язань та захистів за вищезазначеним Договором, цим документом безповоротно та незалежно гарантуємо сплатити, за Вашою першою письмовою вимогою, будь-яку суму авансового платежу Виконавцю, в цілому в розмірі до

...................................................................

(словами ………………………………………….)

на Вашу письмову заяву про те, що Виконавець не виконав вищевказаний договір.

У разі пред’явлення будь-яких вимог за цією гарантією, оплата буде проведена до KfW, Франкфурт-на-Майні, СВІФТ код: KFWIDEFF, код IBAN: DE53 5002 0400 3800 0000 00, за рахунок (клієнта/організації-виконавця проекту / покупця).

Ця гарантія закінчується не пізніше ніж............

до коли ми повинні були отримати будь-які претензії листом або кодованим зв'язком.

Зрозуміло, що ви повернете нам цю гарантію після закінчення або після погашення загальної суми, яка вимагається цим Договором.

............................................ ..............................................................

Місце, дата Гарант

**Секретар виконавчого комітету**

**Чернівецької міської ради А. Бабюк**

1. 4 Примітка: Це не має включати будь-які виключно електронні погодження [↑](#footnote-ref-1)
2. 5 ISO – Міжнародна організація із стандартизації, EN – Європейський стандарт, DIN – Німецький інститут із стандартизації, IEC – Міжнародна електротехнічна комісія [↑](#footnote-ref-2)
3. 6 Наприклад, копіювання за німецьким законодавством [↑](#footnote-ref-3)
4. 20 Використовувані з великої літери терміни, якщо іншого не визначено у цій Декларації про прийняття зобов’язань, мають тлумачитися у значенні, яке надається такому терміну в Керівних принципах на закупівлю консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів та неконсультаційних послуг у Фінансовому співробітництві з країнами-партнерами. [↑](#footnote-ref-4)
5. 21 ОВП означає в залежності від обставин покупця, роботодавця або клієнта в рамках закупівлі консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів або неконсультаційних послуг. [↑](#footnote-ref-5)
6. [↑](#footnote-ref-6)